

Porównanie tłumaczeń Tytusa 3:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Przypominaj im [aby] zwierzchnościom [i] władzom podporządkowywali się, słuchali władzy, do wszelkiego dzieła dobrego gotowymi byli,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przypominaj im by zwierzchnościom i władzom być poddanymi być posłusznymi władzy do każdego czynu dobrego gotowi być
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przypominaj im, że mają być poddani, posłuszni zwierzchnościom,* władzom,** być gotowi do wszelkiego dobrego dzieła;***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przypominaj im, (by) panowaniom*, władzom podporządkowywać się, słuchać władzy, do każdego dzieła dobrego gotowymi być, 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przypominaj im (by) zwierzchnościom i władzom być poddanymi być posłusznymi władzy do każdego czynu dobrego gotowi być

¹⁾ i, και, dod.: D 2 (V) ; brak go w: 8 (IV) A; w s; <x>630 3:1</x>L.

²⁾ <x>520 13:1</x>; <x>670 2:13-14</x>

³⁾ <x>620 2:21</x>; <x>620 3:17</x>

⁴⁾ Sens: panującym. Inna lekcja zamiast "panowaniom": "panowaniom i".